



LUNDS
UNIVERSITET

Svenska som andra- och främmande språk

SFSU03, Intensivutbildning i svenska för hälso- och sjukvårdspersonal, 37,5 högskolepoäng

Swedish for Registered Healthcare Professionals, 37.5 credits
Grundnivå / First Cycle

Fastställande

Kursplanen är fastställd av Prodekanen med ansvar för grundutbildning vid de humanistiska och teologiska fakulteterna 2021-10-17. Kursplanen träder i kraft 2021-10-17 och gäller från och med höstterminen 2021.

Allmänna uppgifter

Kursen ges som uppdragsutbildning på uppdrag av Region Skåne, Arbetsförmedlingen och Länsstyrelsen.

Kursen är delvis identisk med kursen SFSU02, 45 hp. Deltagare i kursen SFSU03 börjar på delkurs 2 eftersom de förutsätts ha kunskaper i svenska motsvarande SVA1 på Komvux.

Undervisningsspråk: Svenska

Kursens mål

Efter avslutade studier ska den studerande

Kunskap och förståelse

Delkurs 2

- kunna redogöra för några centrala aspekter av den moderna svenskans struktur vad gäller morfologi och syntax,
- kunna redogöra för några aktuella händelser i svensk massmedia inom olika samhälleliga och vårdrelaterade områden,
- kunna redogöra för människokroppens anatomi på svenska
- kunna redogöra, på en mycket grundläggande nivå, för skillnaden mellan vårdspråk och allmänspråk,
- kunna redogöra, på en mycket grundläggande nivå, för terminologi som används inom svensk sjukvård,

Delkurs 3

- kunna redogöra för centrala aspekter av den moderna svenskans struktur vad gäller morfologi och syntax
- kunna redogöra, på en grundläggande nivå, för olika register inom svenskt språkbruk,
- kunna redogöra för aktuella händelser i svensk massmedia inom olika samhälleliga och vårdrelaterade områden,
- kunna redogöra, på en grundläggande nivå, för terminologi som används inom svensk sjukvård,
- kunna redogöra, på en grundläggande nivå, för hur den svenska sjukvården är organiserad

Delkurs 4

- kunna redogöra för olika funktionella skillnader hos olika syntaktiska strukturer,
- kunna redogöra för textuppbyggnad, textmönster, och språkliga drag i framför allt utredande och argumenterande texter,
- kunna redogöra för terminologi som används inom svensk sjukvård,
- kunna, på en grundläggande nivå, redogöra för typiska språkliga drag i journalspråket,
- kunna redogöra för vanliga förkortningar i svenska patientjournaler,

Delkurs 5

- kunna redogöra, på ett grundläggande sätt, för hur kontext och kommunikationssituation påverkar såväl ordval som stilistisk utformning av olika typer av texter,
- kunna redogöra för olika register inom svenskt språkbruk,
- kunna, på ett fördjupat sätt, redogöra för terminologi som används inom svensk sjukvård,
- kunna redogöra för typiska språkliga drag i journalspråket,

Delkurs 6

- kunna redogöra för hur det svenska sjukvårdssystemet är organiserat,
- kunna redogöra för hur journaler, remisser och intyg utformas inom svensk sjukvård,
- kunna, på ett fördjupat sätt, redogöra för typiska språkliga drag i journalspråket,

Färdighet och förmåga

Delkurs 2

- kunna ange skäl för och emot en viss ståndpunkt och förklara fördelar och nackdelar med olika ställningstaganden,
- kunna hålla ett muntligt anförande inom ett känt vårdrelaterat ämne,
- kunna, med god meningsbyggnad, skriva tydliga detaljerade texter om flera ämnen samt sammanställa och utvärdera information och argument ur olika källor,
- kunna följa och återge en längre muntlig framställning med medicinskt fokus,
- kunna läsa och återge artiklar och reportage om aktuella problem,
- kunna använda ett begränsat antal vanligt förekommande och centrala medicinska begrepp och fraser, viktiga för kommunikationen med patienter, närstående och övrig personal,
- kunna tala och skriva med ett centralt ordförråd som täcker språkliga domäner inom olika samhällsliga områden,
- kunna uttala namnet på vanliga sjukdomar och åkommor på ett tillfredsställande sätt,

Delkurs 3

- kunna redogöra för, och på ett tydligt sätt underbygga åsikter genom att ge relevanta förklaringar och argument,
- kunna genomföra diskussioner inom givna områden, samt hålla ett muntligt framförande,
- kunna följa och återge en längre muntlig framställning,
- kunna följa en komplicerad muntlig argumentation,
- kunna använda ett antal vanligt förekommande och centrala medicinska begrepp och fraser, viktiga för kommunikationen med patienter, närstående och övrig personal,

- kunna skriva referat av texter om vitt skilda ämnen, med en varierad meningsbyggnad och med korrekt referat- och citatteknik,
- kunna muntligt och skriftligt använda ett brett svenskt ordförråd som täcker språkliga domäner inom såväl vårdrelaterade som samhällliga områden,
- kunna förstå och argumentera med hjälp av artiklar och reportage som uttrycker attityder och åsikter,
- kunna samtala och ge information så pass flytande och ledigt att missförstånd endast uppstår i undantagsfall,

Delkurs 4

- kunna genomföra debatter och diskussioner på svenska inom ett givet område,
- kunna skriva väldisponerade utredande och argumenterande texter med en varierad meningsbyggnad och textbindningsteknik,
- kunna muntligt och skriftligt använda ett fördjupat ordförråd som täcker språkliga domäner inom såväl vårdrelaterade som samhällliga områden,
- kunna använda mycket vanligt förekommande och centrala medicinska begrepp och fraser, viktiga för kommunikation med patienter, närstående och övrig personal,
- kunna förstå och återge huvudpunkterna i innehållsmässigt och språkligt komplext tal,
- kunna söka efterfrågad information i komplicerad faktatext,
- kunna, på en grundläggande nivå, ge enkla och patientanpassade beskrivningar av medicinska problem,

Delkurs 5

- kunna skriva utredande och argumenterande texter av vetenskaplig karaktär och med god meningsbyggnad samt textbindningsteknik,
- kunna tolka och kommentera faktauppgifter, diagram och tabeller i svenska texter,
- kunna muntligt och skriftligt använda ett omfattande svenskt ordförråd som täcker språkliga domäner såväl inom medicinska som samhällliga frågor samt kunna tillämpa kunskaper om argumentations- och diskussionsteknik,
- kunna använda vanligt förekommande och centrala medicinska begrepp och fraser, viktiga för kommunikationen med patienter och övrig personal,
- kunna, på en grundläggande nivå, skriva journaler, intyg och remisser enligt svensk praxis,
- kunna ge tydliga och patientanpassade beskrivningar av medicinska problem,

Delkurs 6

- kunna förstå huvudpunkterna i innehållsmässigt och språkligt komplext tal, både vad gäller abstrakta och komplexa ämnen,
- kunna tillgodogöra sig stora textmassor med medicinskt fokus genom översiktsläsning och sökläsning.
- kunna skriva journaler, intyg och remisser enligt svensk praxis,
- kunna oförberett samtala, ställa frågor och ge information, så pass flytande och ledigt att studenten kan interagera med andra på ett professionellt sätt,
- kunna, på ett fördjupat sätt, använda centrala medicinska begrepp och fraser, viktiga för kommunikationen med patienter, närstående och övrig personal,

Värderingsförmåga och förhållningssätt

Delkurs 2

- kunna resonera om skillnaden mellan vårdspråk och allmänspråk,

Delkurs 3

- kunna värdera och tolka ny information om vårdrelaterade frågor i exempelvis dagspressen,

Delkurs 4

- kunna göra välgrundade och nyanserade reflektioner över sin egen och andras språkanvändning samt med säkerhet använda olika strategier för att utveckla det egna lärandet,

Delkurs 5

- kunna resonera om hur man i ett vårdamtal kan förmedla information utan att kränka eller diskriminera,

Delkurs 6

- kunna resonera om hur samtal med patienter och medarbetare anpassas efter deras behov av integritet och respekt.

Kursens innehåll

Kursen Intensivutbildning i svenska för hälso- och sjukvårdspersonal riktar sig till nyanlända som är inskrivna på arbetsförmedlingen och som vill arbeta inom hälso- och sjukvård i Sverige men som ännu inte har tillräckliga kunskaper i svenska för att klara Socialstyrelsens kunskapsprov. Kursen ger efter 25 veckors heltidsstudier och godkänt slutprov högskolebehörighet i svenska dvs. kunskaper motsvarande godkänt resultat på Tisus-provet eller C1 enligt GERS (den Gemensamma europeiska referensramen för språk). I kursen ska de studerande kunna förbättra och fördjupa sina kunskaper i muntlig och skriftlig kommunikation, hörförståelse och läsförståelse.

Kursen lämpar sig för dem som har ett godkänt betyg från SVA 1 och som vill tillägna sig ett stort ordförråd inom sjukvårdssvenska, förvärva gedigna språkliga verktyg för att prata med patienter och närstående om deras sjukdomar och åkommor samt kunskap om skillnaden på vårdspråk och allmänspråk. Under kursens avslutande delar ges deltagarna språkliga verktyg för att tolka, skriva och diktera medicinska journaler enligt svensk praxis. Även diktamen och hörförståelse av fingerade journalanteckningar ingår. För att de studerande ska kunna uppnå dessa språkliga kunskaper genomsyras kursen även av grammatik och uttalsundervisning. Dessutom ska den studerande efter godkänt slutprov kunna tillgodogöra sig stora textmassor med medicinskt innehåll och ordförråd. Kursen är identisk med SFSUV2 förutom att delkurs 1 utgår då de studerande på SFSUV3 förutsätts ha kunskaper i svenska motsvarande SVA1 på komvux och av denna anledning saknas delkurs 1.

Kursen består av följande delkurser:

Delkurs 2, 7,5 hp

Delkursen syftar till att utöka studentens svenska ordförråd och träna den muntliga och skriftliga förmågan. Genom färdighetsträning görs en systematisk genomgång av särdragen i svenskans grammatiska och fonologiska system. Dessutom behandlas svensk realia och samhällsliv. Genom textläsning ska studenten bygga upp sitt såväl receptiva som produktiva lexikon. Tematiska och patientnära medicinska fokusområden genomsyrar arbetet med den muntliga och skriftliga kommunikationen, hörförståelsen samt i uttalsundervisningen. I uttalsträningen läggs också stor vikt vid prosodi.

Delkurs 3, 7,5 hp

Delkursen syftar till att utöka studentens svenska ordförråd och förmåga att anpassa sin svenska till olika allmänna och vårdrelaterade kommunikationssituationer samt att ge den studerande möjlighet att utveckla sin förmåga att uttrycka sig grammatiskt korrekt och varierat på svenska. Jämsides med färdighetsträningen behandlas särdragen i svenskans grammatiska och fonologiska system. Den skriftliga språkfärdigheten tränas genom varierade skrivuppgifter med fokus på referatskrivande och introduktion till journalskrivande. Tematiska och patientnära medicinska fokusområden genomsyrar även i denna delkurs arbetet med den skriftliga och muntliga kommunikationen såväl i hörförståelsen som i uttalsundervisningen.

Arbetet med uttalsundervisning genomsyrar även denna delkurs.

Delkurs 4, 7,5 hp

Delkursen syftar till att utveckla studentens svenska ordförråd och förmåga att anpassa sin svenska till olika kommunikationssituationer samt ge studenten rikliga språkliga verktyg för att kommunicera med patienter och närstående om sjukdomar och lämpliga behandlingsformer. Arbetet med att skriva väldisponerade argumenterade och utredande texter fortskrider. De studerande breddar sina kunskaper om hur man skriver och dikterar journaler enligt svensk praxis. Vidare problematiseras hur vårdgivaren bör uttrycka sig i journaltext som ska läsas av vårdkollegor, patienter och deras närstående. Arbetet med uttalsträningen genomsyrar även denna delkurs.

Delkurs 5, 7,5 hp

I delkursen fortsätter arbetet med att utveckla de studerandes förmåga att skriva längre utredande och argumenterande texter av vetenskaplig karaktär. De studerande fortsätter att dels fördjupa sin kunskaper om journalskrivande, dels utveckla sina kunskaper om hur tydliga och patientanpassade beskrivningar av medicinska problem kan uttryckas. Vidare läggs stor vikt vid hur den anställda i ett vårdsamtal förmedlar information på ett sätt som inte kränker eller diskriminerar. Studenternas arbete med uttalsträning fortskrider.

Delkurs 6, 7,5 hp

I delkursen fördjupar de studerande sin förmåga att läsa stora textmassor med medicinskt fokus inför socialstyrelsens kunskapsprov. De studerande ges kunskap om hur man använder sig av olika lässtrategier beroende på syftet med läsningen exempelvis detaljförståelse, övergripande förståelse eller informationssökning. De studerande tränas vidare i att ledigt och oförberett kunna samtala, ställa frågor och ge information till andra på ett professionellt sätt.

Kursens genomförande

Kursen ges på distans med stöd av en nätbaserad plattform, och tidsbundna föreläsningar online. Det förutsätts att den studerande deltar på dessa villkor och har tillgång till dator med nätuppkoppling. Institutionen lämnar information om de tekniska kraven för deltagande i undervisning och examination.

Kursens examination

Varje delkurs examineras genom en skriftlig salstentamen eller skriftlig kameraövervakad tentamen med stöd av realtidsströmning och en muntlig tentamen vid kursens slut.

Betyg

Betygsskalan omfattar betygsgraderna: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd. Betyg för icke godkänt resultat betecknas med Underkänd. För ett godkänt resultat på hela kursen krävs minst betyget G på samtliga delkurser. Som slutbetyg på hela kursen gäller betyget på delkurs 6.

Förkunskapskrav

Kursen vänder sig till sökande med examen inom relevant legitimationsyrke t.ex. läkare, sjuksköterska, röntgensjuksköterska, fysioterapeut, barnmorska eller tandläkare. Dessutom krävs kompletteringsbeslut från Socialstyrelsen.

För tillträde till kursen förutsätts att de studerande har kunskaper i svenska motsvarande SVA1 på Komvux.

Övrigt

1. Kursen ges vid Språk- och litteraturcentrum, Lunds universitet
2. Godkänt resultat på SFSU03 ger särskild behörighet i svenska för högskolestudier.